

2011 m. gegužės 5 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Bundesverwaltungsgericht (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Deutsche Telekom AG prieš Bundesrepublik Deutschland

(Byla C-543/09) ⁽¹⁾

(Elektroniniai ryšiai — Direktyva 2002/22/EB — 25 straipsnio 2 dalis — Direktyva 2002/58/EB — 12 straipsnis — Informacijos apie abonentus teikimo ir abonentų knygos paslaugos — Telefono numerius abonentams skiriančios įmonės pareiga perduoti duomenis, kuriuos ji turi apie trečiųjų įmonių abonentus, kitoms įmonėms)

(2011/C 194/05)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesverwaltungsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Deutsche Telekom AG

Atsakovė: Bundesrepublik Deutschland

dalyvaujant: GoYellow GmbH, Telix AG

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Bundesverwaltungsgericht (Vokietija) — 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (Universaliųjų paslaugų direktyva) (OL L 108, p. 51; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 29 t., p. 367) 25 straipsnio 2 dalies ir 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) (OL L 201, p. 37; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 29 t., p. 514) 12 straipsnio išaiškinimas — Abonentų knygos paslaugų teikimas — Pareigos, nustatytos telefono numerius abonentams skiriančiai įmonei, perduoti jos apie trečiųjų įmonių abonentus turimus duomenis kitoms įmonėms, ketinančioms sudaryti išsamią abonentų knygą arba teikti išsamią informaciją apie abonentus paslaugas, apimtis — Trečiųjų įmonių abonentų duomenys

Rezoliucinė dalis

1. 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (Universaliųjų paslaugų direktyva), 25 straipsnio 2 dalis aiškintina kaip

nedraudžianti nacionalinės teisės akty, kuriais įmonėms, skiriančioms telefono numerius galutiniams paslaugų gavėjams, nustatoma pareiga perduoti įmonėms, teikiančioms viešai prieinamą informaciją apie abonentus ir abonentų knygu paslaugas, ne tik duomenis apie savo abonentus, bet ir jų turimus duomenis apie trečiųjų įmonių abonentus.

2. 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių) 12 straipsnis aiškintinas kaip nedraudžiantis nacionalinės teisės akty, kuriais viešas abonentų knygas skelbianti įmonė įpareigojama perduoti turimus asmens duomenis apie kitų telefonijos paslaugų teikėjų abonentus trečiajai įmonei, ketinančiai išleisti spausdintą ar elektroninę abonentų knygą ar pasinaudoti tokia knyga teikiant informacijos paslaugą, nesiejant šio perdavimo su nauju abonentų sutikimu, tačiau tik jei, pirma, prieš įtraukiant šiuos duomenis į viešą abonentų knygą abonentai buvo informuoti apie šio įtraukimo tikslą ir aplinkybę, kad įtraukti duomenys gali būti perduoti kitam telefonijos paslaugų teikėjui, ir, antra, užtikrinta, kad perdavus šie duomenys nebus naudojami kitais tikslais nei tie, kuriais jie buvo surinkti norint skelbti pirmą kartą.

⁽¹⁾ OL C 80, 2010 3 27.

2011 m. gegužės 12 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Administrativen sad Sofia-grad (Bulgarija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Enel Maritsa Iztok 3 AD prieš Direktor „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ NAP

(Byla C-107/10) ⁽¹⁾

(Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — PVM — Direktyvos 77/388/EEB ir 2006/112/EB — Grąžinimas — Terminas — Palūkanos — Įskaitymas — Mokesčių neutralumo ir proporcingumo principai — Teisėtų lūkesčių apsauga)

(2011/C 194/06)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administrativen sad Sofia-grad

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Enel Maritsa Iztok 3 AD

Atsakovas: Direktor „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ NAP